

BRAĆA KROZ POVIJEST

SLIČNOSTI I RAZLIKE UKRAJINACA I HRVATA

Njihova želja da pripadaju velikoj europskoj obitelji naroda stvorena je na prolivenoj krvi

Putovi Ukrajine i Hrvatske slični su po mnogočemu. Obje zemlje kroz dugo vrijeme nastojale su se izboriti za svoju neovisnost, pogotovo u kontekstu velikoruskog i velikosrpskog imperijalizma. Njihova želja da pripadaju velikoj europskoj obitelji naroda stvorena je na prolivenoj krvi i nezavidnoj borbi.

🕒 25.12.2022. u 21:29



Foto: Unsplash

TEKST SE NASTAVLJA NAKON OGLASA



Naš **STRUČNJAK** predstavio je jednokratni dodatak za **DIJABETES** - šećer od 15 do 6,5.

Obnovit ćeš zglobove u 19 min, ako se odvažiš...

Sponsored by Midas 

Čestitaop Vidović hrvatski jezikoslovac i onomastičar autor je rada "Kratak poredbeni osvrt na hrvatsku i ukrajinsku antroponimiju".

Ovaj stručnjak za hrvatske i ukrajinske povijesne i kulturne veze kaže da su one kao obrnuto proporcionalne udaljenosti između dviju prijateljskih država i dvaju prijateljskih naroda.

"Hrvate i Ukrajince povezuju drevne veze iz razdoblja prije doseljenja Hrvata na područje od Jadrana do Drave i Dunava (dok su dijelove Ukrajine nastanjivali Bijeli Hrvati), ali i suvremene s obzirom na to da su panonski i sjevernojadranski Hrvati i zapadni Ukrajinici bili zajedno pod Habsburgovcima dvjestotinjak godina, a Dalmatinci i Bokelji od Zadra do Budve stotinjak su godina kraće sa zapadnim Ukrajinčima dijelili istu sudbinu.

Kulturne i književne hrvatsko-ukrajinske veze

Iz toga razdoblja potječu najsnažnije kulturne i književne hrvatsko-ukrajinske veze. Njihov je baštinik jedan od najvećih hrvatskih književnika, **Miroslav Krleža**, koji je mnogobrojne stranice posvetio ratnim zbivanjima u Galiciji, pokrajini na razmeđu današnje Ukrajine i Poljske", navodi Vidović.

Kada je u pitanju ukrajinski i hrvatski jezik, Vidović navodi kako se oni pripadaju dvjema različitim podskupinama slavenskih jezika (hrvatski južnoslavenskoj, a ukrajinski istočnoslavenskoj), a neke su njihove sličnosti jedinstvene u slavenskome svijetu.

Povezuje ih ikavski odraz jata, s tom razlikom da je on u Hrvata (i Bošnjaka) dijalektna pojava premda je većina hrvatskih organskih idioma ikavska (ikavski je izgovor najrasprostranjeniji među štokavcima i čakavcima, a bilježimo ga i među kajkavcima), a u ukrajinskome je ikavski izgovor standardnojezičan (usp. hrvatske dijalektne apelative sičanj i ponediljak te ukrajinske standardnojezične sičenj i ponedilok).

"Nije neočekivana podudarnost nekih hrvatskih i ukrajinskih toponima, pa su na hrvatskome jezičnom području zabilježeni ojkonomi Kijevo (najpoznatije je Kijevo kod Knina, iz kojega su koncem kolovoza 1991. istjerani svi hrvatski stanovnici, a i selo Kijevo kod Sanskoga Mosta imalo je do 1991. znatan udio Hrvata) i Kijev Do (riječ je o naselju u Popovu u istočnoj Hercegovini, u kojemu je 13. studenoga 1991. zabilježen prvi masovni zločin nad Hrvatima u Bosni i Hercegovini) usporedivi s

imenom ukrajinskoga glavnog grada Kijiva. Navedeni se hrvatski i ukrajinski ojkonimi obično dovode u vezu s apelativom kij 'štap, batina, čekić', ali i s osobnim imenom Kij potvrđenim koncem XV. stoljeća u istočnoj Hercegovini, a još prije u staroslavenskim i staroruskim tekstovima (kao osnivači Kijiva spominju se braća Kij, Šček i Horiv)", navodi Vidović.

Isto tako zaključuje: "Hrvatske i ukrajinske dubinske poveznice (poput ikavice i traga Bijelih Hrvata u ukrajinskoj etnogenezi) ogledaju se i u hrvatskome i ukrajinskome povijesnom i suvremenom antroponimijskom fondu. Tako su dva najčešća hrvatska i ukrajinska ženska imena Marija i Ana (ukrajinski Gana), a Hrvati i Ukrajinci dijele srodne povijesne likove kršćanskih imena Josip (Osip) i Nikola (Mikula i Mikola). Najveće su razlike između Hrvata i Ukrajinaca u prezimenskome fondu, u kojemu kod Hrvata prevladavaju prezimena potekla od osobnih imena, a u Ukrajinaca prezimena potekla od naziva zanimanja."

Borba za neovisnost

Putovi Ukrajine i Hrvatske slični su po mnogočemu. Obje zemlje kroz dugo vrijeme nastojale su se izboriti za svoju neovisnost, pogotovo u kontekstu velikoruskog i velikosrpskog imperijalizma.

Njihova želja da pripadaju velikoj europskoj obitelji naroda stvorena je na prolivenoj krvi i nezavidnoj borbi.

I Hrvatska i Ukrajina bile su u srednjem vijeku središta velikih na istoku i jugu Europe: Hrvatska kako kneževina i kraljevina od devetog do početka 12. stoljeća do potpadanja pod Ugarsku monarhiju, a Ukrajina kao srce nekadašnje najsajnije države istoka Europe Kijevske Rusi koja je nastala u 9. stoljeću, a nestala pod strašnim navalama Mongola u 13. stoljeću.

Bivši ukrajinski veleposlanik u Hrvatskoj **Oleksandr Levčenko** kaže: "Ukrajina je prošla dugi i nimalo jednostavni put transformacije iz sovjetske pseudodržave, lišene prave samostalnosti, u neovisnu i demokratsku europsku zemlju. Ukrajina je uspješno prebrodila sve tzv. dječje bolesti tranzicije iz socijalističkog u tržišno gospodarstvo, reformiranja struktura vlasti, uvela je višestranačku demokraciju, slobodu misli, riječi, religije i političkog izbora za sve građane.

Kazao je kako ne može ne uočiti sličnosti u načinu razvoja Ukrajine i Hrvatske, kao i duboki povijesni korijeni i kulturološke sličnosti koje povezuju ove dvije zemlje.

Povijesna sličnost

I po pitanju povijesti pronalazimo sličnosti.

Nakon što su Sovjeti protjerali njemačke osvajače, komunisti su se na brutalan način osvećivali svima koji su na bilo koji način surađivali s Nijemcima baš kao što se na našem području dogodilo na Bleiburgu i Križnom putu. Antikomunistički borci u Ukrajini borili su se barem četiri do pet godina nakon rata protiv boljševičke vlasti, baš kao i hrvatski 'križari' protiv jugokomunističkog terora.

Isto tako kako je Rusija nasilno rusificirala Ukrajinu, na sličan način kao što je Srbija to napravila Hrvatskoj. Metode su bile jezive i sa jasnim ciljem, a to je zatiranje ukrajinske nacionalne

samobitnosti i progone ukrajinskih domoljuba, kao i hrvatskih.

Tekst je nastao u okviru projekta "Integracija Ukrajinaca u hrvatsko društvo - koegzistencija dviju kultura" kojeg je financijski podržala Agencija za elektroničke medije kroz program poticanja novinarske izvrsnosti.

Zaključno, Hrvatska i Ukrajina dijele brojne sličnosti tijekom povijesti - od ranosrednjovjekovnoga doba kad su naši preci krenuli put juga, preko srednjega i ranoga novog vijeka kad su povremeno bili pod zajedničkim vladarima ili se pak borili protiv zajedničkih neprijatelja, do modernoga i suvremenoga doba kad su se pojedini elementi postanka nacionalnih identiteta, kao i odnosa prema većima i moćnijima ispreplitali i bili vrlo slični.

Tekst je nastao u okviru projekta "Integracija Ukrajinaca u hrvatsko društvo - koegzistencija dviju kultura" kojeg je financijski podržala Agencija za elektroničke medije kroz program poticanja novinarske izvrsnosti.



Agencija za elektroničke medije
Agency for the electronic media

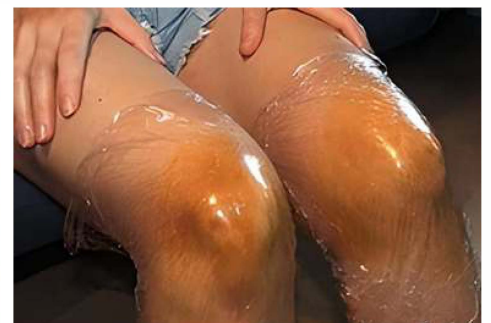
VIŠE S WEBA



Naš STRUČNJAK
predstavio je jednokratni



UDARNA VIJEST IZ
UKRANIJE Putin donio



Obnovit ćeš zglobove u 19
min, ako se odvažiš...